

# PROTOKOL 2018

Til aftale af 27. maj 1997 mellem  
Færøernes Landsstyre og Grønlands Hjemmestyre om fiskerispørgsmål

## 1. Rødfisk<sup>1</sup>

Parterne udtrykte bekymring om, at det ikke er lykkedes at få alle parter i NEAFC at tilslutte sig en aftale angående forvaltning af pelagisk rødfisk i Irmingerhavet og nærliggende farvande i 2018 og fremover. Parterne noterede, at NEAFC i 2018 skal bestræbe sig på at etablere en plan for genopbygning af bestanden. Parterne vil i fællesskab bestræbe sig på at finde holdbare langtidsløsninger, hvor alle parter, som deltager i fiskeriet, tilslutter sig en fælles forvaltningsplan. Dette arbejde fortsætter i 2018.

## 2. Atlanto-skandisk sild

Af den færøske kvote af atlanto-skandisk sild for 2018 får Grønland 2.500 tons. Denne mængde kan, hvis det ønskes, fiskes af grønlandske fartøjer på færøsk fiskeriterritorium og landes på Færøerne. Fiskeriet i færøsk farvand afgrænses til at foregå udenfor 12 sømil fra grundlinjerne og nord for 62°30'N. Kvoten kan også fiskes af grønlandske fartøjer i internationalt område. Såfremt Grønland den 1. december 2018 ikke har opfisket sin kvote, overføres den resterende del til Færøerne.

## 3. Blåhvilling

Færøerne giver Grønland ret til fiskeri efter 13.000 tons blåhvilling i færøsk farvand i 2018.

### 3.1 Grønlands adgang til at fiske blåhvilling i Færøernes zone

Med henvisning til NEAFC vedtægten vedrørende blåhvilling for 2018, tillader Færøerne grønlandske fartøjer adgang til at fiske 7.515 tons blåhvilling i færøsk område i 2018.

Når grønlandske skibe benytter sig af adgangen til at fiske af NEAFC kvoten af blåhvilling i det færøsk fiskeriterritorium, skal der oplyses særskilt herom i fangstmeddelelserne til Færøernes Fiskerikontrol og Grønlands Fiskerilicenskontrol.

## 4. Gensidigt forsøgsfiskeri i parternes fiskerizoner

Parterne er enige om at imødekomme ønsker om forsøgsfiskeri i hver af parternes fiskeriterritorium.

Parterne er enige om, at de konkrete forsøgsfiskeri-arrangementer ikke må få karakter af et egentlig kvotebytte-arrangement. Således er det forudsat, at arrangementerne ikke vil danne præcedens for fremtidige kvotebytteaftaler.

Henholdsvis Færøernes Landsstyre og Grønlands Naalakkersuisut (Landsstyre) forbeholder sig ret til at indsætte fiskerilicensobservatører og stille krav om indsamling af data. Indsamling af data fra forsøgsfiskeriet skal foretages af fartøjerne eller fiskeriobservatørerne. De indsamlede data udveksles mellem henholdsvis Færøernes Landsstyre og Grønlands Naalakkersuisut (Landsstyre).

Med hensyn til forsøgsfiskeri efter torsk skal der indsendes oplysninger herom til Grønlands

<sup>1</sup> "Shallow pelagic *Sebastes Mentella*" og "Deep pelagic *Sebastes Mentella*".

Naturinstitut jævnfør bilag 3.

Logbogsoplysninger samt rapporter fra forsøgsfiskeriet fremsendes af fartøjerne til henholdsvis Færøernes Landsstyre og Grønlands Naalakkersuisut (Landsstyre) efter forsøgsfiskeriets afslutning.

#### 4.1 Færøernes fiskeri inden for Grønlands fiskeriterritorium

Grønland giver Færøerne ret til fiskeri efter 100 tons hellefisk udenskærs i Nordvestgrønland. Fiskeriet kan foregå med trawl og/eller line. Fiskeriet afgrænses til at foregå nord for 68°00'N i Vestgrønland.

Grønland giver Færøerne ret til fiskeri efter 325 tons hellefisk og 350 tons torsk og 100 tons brosme udenskærs i Østgrønland. Dette fiskeri kan højst udøves af 3 færøske trawl- og/eller linefartøjer ad gangen.

Grønland giver Færøerne ret til fiskeri efter 875 tons torsk og 375 tons brosme i Østgrønland. Dette fiskeri kan højst udøves af 6 færøske linefartøjer ad gangen<sup>2</sup>.

Grønland giver derudover Færøerne tilladelse til et forsøgsfiskeri efter krabber i Østgrønland. Den totale fangst af krabber må maksimalt udgøre 500 tons.

#### **5. Rejer i NAFO-området 3M (Flemish Cap)**

Parterne konstaterede, at rejefiskeriet i 3M er lukket i 2018. I tilfælde af at rejefiskeriet i 3M genåbnes, er parterne indstillet på at genoptage drøftelser om gensidig udnyttelse af fiskerimuligheder, som beskrevet nedenfor:

”Grønland vil være åben overfor en eventuel anmodning fra Færøerne om udlån af fiskedage ved Flemish Cap, såfremt der viser sig et behov herfor. Færøerne vil på sin side være åben med hensyn til at Grønland til gengæld kan udnytte færøske fiskerimuligheder, som ikke udnyttes af Færøerne. Et udlån af fiskedage har ikke indflydelse på den fremtidige indbyrdes fordeling af fiskedagene.”

#### **6. Færøernes loddefiskeri i Grønlands zone**

I det omfang Grønland måtte have overskydende mængder lodde, skal Færøernes Rederiforening orienteres om mulig overdragelse på kommerciel basis.

Af Færøernes loddekvote i islandsk zone kan op til 50 % fiskes i grønlandsk zone. Af fartøjernes ugemeldinger (fangstrapportering) skal fremgå, om fiskeriet er foregået på kvoten i EU-aftalen, på islandsk kvote eller på købt kvote.

#### **7. Indhandling i Grønlands kystnære farvand**

I det omfang der opstår et kystnært torskefiskeri i Grønland, hvor mængderne overstiger den landbaserede fiskeindustri produktionskapacitet, kan der indsættes færøske fabriksfartøjer som indhandlingsenheder.

Grønland vil desuden undersøge mulighederne for at færøske fartøjer kan indhandle til produktionsanlæg i Østgrønland.

<sup>2</sup> Betingelser for det færøske torskefiskeri i Syd- og Østgrønland beskrives i bilag 3

### 8. Bestandsmålinger af rødfisk i Irmingerhavet

Parterne er enige om at tilstræbe fælles deltagelse i internationale survey for bestandsmålinger af rødfisk i Irmingerhavet. Parterne vil samarbejde om at fremme yderligere undersøgelser af bestanden.

### 9. Gensidig information om fangster

Grønlands Fiskerilicenskontrol og Færøernes Fiskerikontrol er forpligtede til at meddele hinanden samtlige færøske og grønlandske fangster på ovennævnte kvoter på Færøernes og Grønlands fiskeriterritorier. Det samme gælder samtlige fangster af pelagisk rødfisk fisket i NEAFC konventionsområde samt grønlandske fangster af atlanto-skandisk sild uanset område. Meddelelserne skal afsendes hver tirsdag senest kl. 16.00 lokal tid.

Grønlandske fartøjer, der ønsker at losse eller omlade frossen fisk, fanget i Vestgrønland, på Færøerne, skal fremsende en forhåndsmelding herom.

Parterne vil på forsøgsbasis gennemføre elektronisk udveksling af fangst- og aktivitetsdata i forbindelse med fiskeri i hverandres zoner i 2018. Parterne var enige om, at de relevante grønlandske og færøske myndigheder i løbet af 2018 skal konsultere med hinanden om mulighederne for indgåelse af en aftale for elektronisk rapportering.

### 10. Samarbejde i Regionale Fiskeriorganisationer

Parterne er enige om at arbejde for at blive repræsenteret særskilt i de regionale fiskeriorganisationer.

### 11. Samarbejde

Parterne er enige om at opfordre til et intensiveret kommercielt samarbejde mellem de to landes fiskerivirksomheder. I den forbindelse er parterne enige om, at parterne skal konsultere hinanden inden samarbejdet påbegyndes og licenser udskrives.

### 12. Næste forhandling

Parterne er enige om, at de kommende bilaterale forhandlinger afholdes i begyndelsen af december 2018. Tidspunkt og sted aftales senere. Færøerne vil være værter for forhandlingerne.

### 13. Godkendelse

Det opnåede forhandlingsresultat forelægges for parternes respektive myndigheder og er under forbehold for disses endelige godkendelse.

København, 15. december 2017

For Grønland



Emanuel Rosing  
Chefkonsulent,  
Departementet for  
Fiskeri og Fangst

Grønlands Selvstyre

For Færøerne



Andras Kristiansen  
Afdelingschef,  
Fiskeriministeriet

Færøernes Landsstyre

**Bilag 1 til protokol 2018 til aftale af 27. maj 1997 mellem Færøernes Landsstyre og Grønlands Hjemmestyre om fiskerispørgsmål**

## **DAGSORDEN**

### **Møde mellem Færøerne og Grønland om fiskeriprotokol for 2018**

*Grønlands Repræsentation  
Strandgade 91, 1016 København K  
14. – 15. december 2017*

1. Velkomst
2. Godkendelse af dagsorden
3. Drøftelse af fiskeriet i 2017
4. Biologisk rådgivning
5. Information om nye fiskeriregler
6. Regulerings- og kontrolspørgsmål
7. Udveksling af kvoter for året 2018
8. Forvaltning af fælles fiskebestande
9. Samarbejde i regionale forvaltningsorganisationer
10. Eventuelt



**Bilag 2 til protokol 2018 til aftale af 27. maj 1997 mellem Færøernes Landsstyre og Grønlands Hjemmestyre om fiskerispørgsmål**

**Deltagere:**

<b>Grønlands Delegation</b>	
Emanuel Rosing (Delegationsleder)	Departementet for Fiskeri og Fangst
Esben Ehlers	Departementet for Fiskeri og Fangst
Mads Larsen	Departementet for Fiskeri og Fangst
Rasmus Bæk	Departementet for Fiskeri og Fangst
Niels Laursen	Grønlands Fiskerilicenskontrol
Hilmar Ogmundsson	Departementet for Finansier og Skatter
Rasmus Hedeholm	Grønlands Naturinstitut
Henrik Krogh	Polar Seafood A/S
Andrias Olsen	Royal Greenland A/S
Jens Bisgaard	Royal Greenland A/S
Frans Heilmann	Sigguk A/S
Jonas Engilbertsson	Arctic Prime Fisheries ApS
Bent Sørensen	Grønlands Erhverv

<b>Færøernes Delegation</b>	
Andras Kristiansen (Delegationsleder)	Fiskeriministeriet
Janet S. Nørregaard	Fiskeriministeriet
Meinhard Gaardlykke	Færøernes Fiskerikontrol
Hanus Hansen	Færøernes Rederiforening
Jógvan Jespersen	Færøernes Rederiforening
Hans Andrias Kelduberg	Færøernes Rederiforening
Hálvdan Gudmundsen	Færøernes Rederiforening
Tummas Henriksen	Færøernes Rederiforening
Stefan í Skorini	Færøernes Rederiforening
Jóhan Joensen	Færøernes Rederiforening
Ludvík við Stein	Færøernes Rederiforening
Kaj Johannessen	Færøernes Rederiforening

## Bilag 3 til protokol 2018 til aftale af 27. maj 1997 mellem Færøernes Landsstyre og Grønlands Hjemmestyre om fiskerispørgsmål

### Betingelser for torskefiskeriet i syd- og østgrønlandske farvande i 2018

Forvaltningsplanen for torsk betinger, at forsøgsfiskeri kun er tilladt i Østgrønlands geografiske område (ICES XIV) og det sydligste område i Vestgrønland (NAFO 1F), fordi bestanden er under opbygning.

- 1) Fiskeriet er lukket fra 1. april – 31. maj for at beskytte torsken i gydeperioden.
- 2) Kvoten er fordelt mellem 2 områder: 1) NAFO 1F og ICES XIV delområder Q5-Q6, og ICES XIV delområder Q1, Q2, Q3 og Q4.
- 3) Logbøger skal udfyldes af fiskeindustrien (inklusive bifangst).
- 4) Fiskeriindustrien skal indsamle biologiske prøver for at få tilladelse til at fiske.

Færøske fartøjer må fiske torsk i område Q1-Q4. GFLK lukker fiskeriet i området, når kvoten er opfisket.

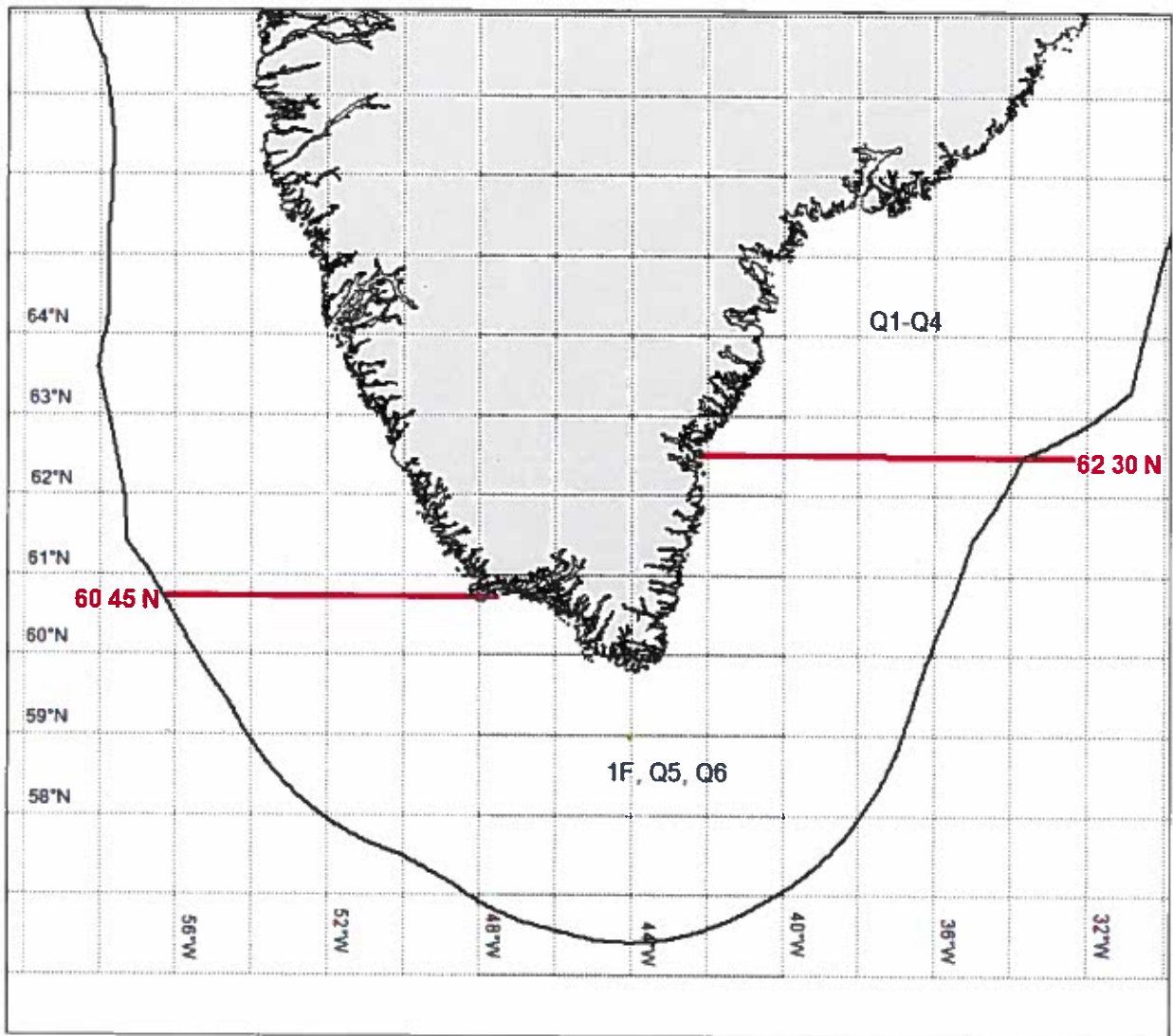
### Retningslinjer for indsamling af biologiske prøver

- 1) **Information om længde af fanget fisk via tilfældige prøver**  
For at indsamle denne information, skal en observatør (eller i dennes fravær et besætningsmedlem) en gang om dagen måle 100 tilfældigt udvalgte torsk fra en tilfældig fangst.
- 2) **Information om alder og gydebetingelser af opfanget torsk**  
For at indsamle denne information, skal en observatør (eller i dennes fravær et besætningsmedlem) dagligt indsamle øresten med information om længde, vægt og køn fra 20 tilfældigt udvalgte torsk.

**Ved forespørgsel fra Grønlands Naturinstitut skal alle fartøjer indsamle og indsende prøver fra torsk!**

Prøver skal sendes eller mailles til Grønlands Naturinstitut, Postboks 570, 3900 Nuuk, Grønland. Att. Rasmus Hedeholm. Udgifter for forsendelse af prøver bliver betalt af de selskaber, som deltager i forsøgsfiskeriet.

Der opfordres til, at længdeprøver sendes elektronisk til rahe@natur.gl.



**Figur: Indikativt kort over de to områder**

Geografisk område	Geografiske grænser
NAFO 1F	Vest for 44°00'V og syd for of 60°45'N Den del af NAFO-underområde 1, som ligger syd for parallellen for 60°45' nordlig højde (Cape Desolation).
ICES XIVb Q5+Q6	Øst for 44°00'W og syd for 62°30'N  For detaljeret definition se <a href="http://www.fao.org/fishery/area/Area21/en">http://www.fao.org/fishery/area/Area21/en</a>
ICES XIVb Q1+Q2+Q3+Q4	Nord for 62°30'N

*luk*

*ok*